

Una experiencia de intercambio: confrontando metodologías semióticas An exchange experience: confronting semiotic methodologies

Flores, Romina Andrea
roandflores@gmail.com
Universidad Nacional del Nordeste. Facultad de Humanidades

Introducción

La pandemia por COVID-19 conllevó cambios estructurales en múltiples ámbitos y prácticas, de los cuales la educación no estuvo exenta. Entre las actividades adaptadas a la virtualidad podemos destacar las instancias de intercambio internacional que, bajo tal condición, democratizaron las oportunidades de participación de muchos estudiantes, así como el crecimiento del número de Universidades que se sumaron a tales programas.

La posibilidad de estudiar en el extranjero presenta siempre dificultades, desde el hecho de tener que trasladarse y vivir por meses en otro país, hasta por cuestiones económicas, familiares, médicas, etcétera; virtualmente, solo es preciso contar con una computadora y conexión a internet. Asimismo, esta particularidad permitió que, en el año 2021, las convocatorias se ampliaran: no solo se sumaron nuevas instituciones y programas (por ejemplo, universidades con carreras y materias que, por dictarse virtualmente, no eran consideradas para este tipo de instancias) sino que las plazas aumentaron. Por ejemplo, en el caso de PILA, que contemplaba la aceptación de hasta ocho intercambistas, dispuso para el primer semestre de 2021 de hasta veinticuatro lugares por institución (UNNE Medios, 2020); a su vez, sumó (a las de Argentina, Colombia y México) Universidades de Brasil, Cuba, Nicaragua y Uruguay, alcanzando así una oferta académica de más de ocho mil asignaturas (UNNE Medios, 2021).

Esta coyuntura me permitió cursar, de manera virtual, materias de la Universidad Autónoma de Bucaramanga (UNAB) de Colombia. En este trabajo, presentado en primera instancia en la Mesa Semiótica y Educación II de las Terceras Jornadas Argentinas de Estudiantes de Semiótica (JAES), analizaré mi experiencia en el cursado de la materia Semiótica, realizado entre los meses de febrero y mayo de 2021, en el marco de una Instancia Virtual de Intercambio en dicha Universidad, como parte del Programa de Intercambio Latinoamericano (PILA

VIRTUAL). En primer lugar, me referiré a los aspectos que dan contexto a la materia, por tanto, caracterizaré la Universidad, el Programa de Literatura y su modalidad de cursada. Asimismo, definiré los objetivos, contenidos y el eje del curso. A continuación, compartiré los principales trabajos realizados en dicha instancia, para dar cuenta de los resultados a los que la metodología de abordaje y evaluación propuestas me permitieron llegar. Con ello, analizaré brevemente la propuesta de la materia, considerando el contexto académico en que se desarrolla (es decir, a partir de la modalidad de cursada, los objetivos de la carrera, el Plan de Estudios y el programa). Cerraré este texto con una serie de reflexiones en torno de la experiencia, teniendo en cuenta lo que significó para mí personal y académicamente.

| La UNAB y el Programa de Literatura. La cursada virtual

La Universidad Autónoma de Bucaramanga es una institución privada colombiana de Educación Superior, compuesta por seis Facultades. Cuenta con una amplia oferta académica, “con programas en las áreas de salud, música, artes, ciencias sociales, ciencias administrativas, económicas y contables, ingeniería y derecho” (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2022b), en sus sedes en Bucaramanga, San Gil, Yopal, Armenia, Valledupar y Bogotá. Asimismo, por medio de UNAB Online, la Universidad ofrece diversos y múltiples programas a distancia, en las modalidades de Pregrado, Posgrado y Educación Continua (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2022c).

El Programa de Literatura, que enmarca las materias que cursé, está adscrito a la Facultad de Ciencias Sociales, Humanidades y Artes de la UNAB. Se trata de una carrera de Pregrado que otorga el título de Profesional en Estudios Literarios, cuyo objeto es el estudio del Patrimonio Literario y su finalidad académica es “la promoción de lectores con las competencias suficientes para reconocer, valorar, explicar y difundir las obras que componen ese Patrimonio, y para fomentar su apropiación o asimilación por parte de las generaciones actuales y futuras” (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2022). A su vez, el Profesional en Estudios Literarios se encuentra capacitado para “desarrollar estudios descriptivos, valorativos e interpretativos desde una perspectiva crítica, ejecutar labores puntuales de edición o corrección de textos, diseñar cursos universitarios de carácter no formal para la enseñanza de la literatura, y gestionar proyectos” de recuperación, valoración, divulgación y apropiación del patrimonio literario (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2022).

Más allá del contexto en el que se enmarcó mi intercambio, el Programa de Literatura se ofrece, de por sí, enteramente virtual

Experiencias

(circunstancia que posibilita el cursado de cualquier materia en ambos semestres). Por ello, las plataformas virtuales están pensadas para realizar todas las instancias de aprendizaje y evaluación a distancia, y de modo que lxs alumnxs puedan desarrollarlas según su disposición de tiempo. Cada asignatura cuenta con su propia aula virtual, donde toda la información necesaria para la cursada se encuentra disponible desde el momento en que la misma comienza: clases breves en video, material de lectura completamente digitalizado, fechas y modalidad de evaluación, etcétera. La consigna para cada actividad a realizar dispone de una rúbrica en la que se detallan los aspectos a considerar en la evaluación y el puntaje a obtener en caso de cumplir, o no, con lo solicitado. Asimismo, cada entrega representa un porcentaje, determinado por lx docente, para la aprobación y sobre la nota final de la materia (es decir, las actividades más complejas implican un mayor porcentaje de incidencia).

En cuanto a la dinámica de trabajo, lxs profesorxs desarrollan clases sincrónicas de forma periódica, para complementar el proceso de aprendizaje y explicar las actividades a presentar. Si bien -en las materias que cursé- la mayoría de los trabajos a entregar son individuales, se fomenta el intercambio entre pares por medio de foros en los que cada estudiante debe realizar un comentario personal y responder a los de, al menos, dos compañerxs más; lxs docentes se encargan de complementar el diálogo, así como ampliar los conocimientos expuestos con la presentación de bibliografía o corpus literario correspondiente. Además, mantienen un diálogo docente-alumnx constante por medio de mensajes internos semanales, en los que se indican las actividades programadas para la fecha. Igualmente, la mensajería interna y los foros se utilizan para compartir y solucionar las inquietudes del alumnado.

La materia Semiótica

Semiótica forma parte del segundo semestre del Plan de Estudios del Programa de Pregrado Profesional de Literatura. El programa de la materia, durante el primer semestre de 2021, contó con cinco unidades:

1. Origen y trascendencia histórica de la Semiótica;
2. Signo, semiosis y semiótica de la cultura;
3. Análisis semiótico de la obra literaria;
4. Narratología;
5. Análisis del discurso.

Si bien su contenido está, por supuesto, relacionado, en este trabajo me centraré en las actividades correspondientes a las últimas tres unidades.

Por la carrera en que se enmarca, la materia de Semiótica está orientada a explorar, a partir del análisis de textos literarios breves, las propuestas y relaciones entre Semiótica y Narratología (en este sentido, la propuesta se diferencia de la planificación curricular de la UNNE,

Experiencias

que aborda diversos géneros discursivos, como series, películas, publicidades, novelas, entre otros, desde una perspectiva más bien asociada al análisis del discurso social). De acuerdo con el programa, el propósito del curso es “brindar al estudiante los fundamentos teóricos y prácticos de esta disciplina para que pueda abordar el análisis de textos literarios desde una perspectiva interpretativa que incluya el complejo sistema de representaciones semánticas, propias de la obra literaria” (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2021). En este sentido, el eje de trabajo es la lectura minuciosa de la obra, para encontrar allí, y no en la lectura de comentarios críticos, los posibles sentidos del texto.

Teniendo en cuenta los objetivos y el eje de trabajo expuestos, la materia propone como cierre del cursado el análisis, en dos instancias de evaluación distintas, de un cuento o fragmento literario a elección. La realización de dicho ejercicio implica la utilización de perspectivas diferentes en cada caso, para dar cuenta de diversas formas de aproximación semiótica al objeto literario a partir del mismo texto. En conjunto, las actividades debían demostrar una adecuada “exposición de un pensamiento reflexivo e interpretativo que sustente las teorías semióticas estudiadas en relación con las manifestaciones artísticas y culturales” (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2021).

La obra seleccionada

Elegí trabajar con el cuento “Total” de la mexicana Sylvia Aguilar Zéleny. “Total” forma parte de la colección *Nenitas*, merecedora del Premio Regional de Cuento Ciudad de La Paz de 2012. El libro está compuesto por dieciséis cuentos que retratan “un ámbito evadido por la mayoría de los escritores del país: nuestra vida diaria: esas tardes en casa con la ropa regada sobre los sillones y el cáncer de la niña, el alcoholismo de mamá, la sexualidad atribulada” (Aguilar Zéleny, 2013b). La representación de las diversas situaciones que componen el día a día mexicano configura una crítica a una sociedad en la que los conflictos con la autoridad, ya sea por su abuso o ausencia, son algo cotidiano y que determina sus vidas. A partir del relato de las dieciséis protagonistas, los cuentos que componen *Nenitas* logran ser

(...) la clase de costura que zurce los bordes ficcionales de personajes que han sido rotos por sí mismos o por los otros, pero que al mismo tiempo tienen la capacidad de diseccionar las propias fracturas para poder llevar a cabo una reconstrucción de los hechos. Las *Nenitas* de Aguilar Zéleny reúnen sus jirones y los remiendan, en tanto les sea posible dadas sus circunstancias, a través de procesos como el autoescrutinio, la memoria/registro y la catarsis,

Experiencias

aunque no siempre sean los más políticamente correctos. (Uribe, 2013)

En “Total” se representan las dinámicas familiares y sociales de la población de Guadalajara reunida por motivo de una fiesta (una fiesta dada, aparentemente, sin motivo específico, ya que sus participantes se reúnen todos los sábados). El relato es narrado por una niña, cuyo nombre no se explicita en el texto, que, desde su lugar, observa y analiza a quienes la rodean sin ser percibida. Dicho anonimato, por un lado, posibilita que su historia pueda ser la de cualquier niña de Guadalajara (puesto que tampoco tenemos certezas sobre su situación socioeconómica); por el otro, puede ser interpretado como una forma de representar la invisibilización que sufren los infantes por parte de la sociedad (es decir, no conocemos su nombre porque socialmente no reviste importancia), algo que será claramente expuesto en el contexto de la fiesta. A pesar de su breve extensión, el relato logra condensar múltiples problemáticas domésticas y de género, a partir de una escena tan común como una fiesta familiar.

Como ya conocía las consignas desde el inicio de la cursada, la elección de “Total” no fue ingenua; veremos a continuación cómo el texto me permitió solucionar los ejercicios propuestos y reconoceremos las características por las cuales lo elegí.

Las actividades

Como he indicado previamente, a continuación, me referiré a las dos últimas actividades que realicé en esta cursada, las cuales correspondían, en conjunto, al 45% de aprobación y nota de la materia. Más allá de las respectivas consignas, el objetivo común de estas producciones era la implementación de metodologías de análisis distintas al mismo objeto de estudio, para que el estudiante pudiera apreciar cada abordaje y determinar los respectivos alcances. Ambos análisis se entregaban como producción escrita, de diversa dificultad.

En cuanto a las metodologías abordadas en el análisis, en primera instancia apliqué ciertas categorías propias de la Narratología; para la segunda, las nociones de *enunciado* y *dialogismo*, propuestas por Mijail Bajtín (1998). El trabajo me permitió interpretar el mismo texto en función de categorías de análisis que ampliaron, para mí, sus lecturas posibles.

Análisis narratológico

El primer trabajo al que me referiré formaba parte de las Unidades 3 y 4, sobre Análisis semiótico de la obra literaria y Narratología,

Experiencias

respectivamente. Trabajamos, principalmente, a partir de las propuestas de Umberto Eco (1986), Fernando Becerra Artieda (2004), José Ángel García (2004) y Eduardo Serrano Orejuela (1996). Como indican estos autores, la Narratología es una metodología de análisis semiótico y literario, de corte estructuralista, cuyo fin es definir e interpretar las variables propias de la estructura del texto literario a abordar.

En este caso, lo que propone la actividad es realizar un “análisis, desde una perspectiva narratológica, de un cuento breve o fragmento narrativo de libre elección, en el que se apliquen los fundamentos teóricos estudiados” (Universidad Autónoma de Bucaramanga, 2021). Entre las categorías de análisis, podíamos elegir entre: dimensión espacio/temporal; personajes, acciones, transformaciones; tipos de narradores; competencias modales; y estructuras simbólicas y axiológicas.

Para llevar a cabo la actividad propuesta por la cátedra, analicé el cuento seleccionado con el objetivo de definir e interpretar su estructura narrativa. Tomé en cuenta las categorías de *instancia narracional* y *coordenadas narracionales* (Serrano Orejuela, 1996).

En cuanto a la instancia narracional, “Total” es un cuento narrado en primera persona del singular por su protagonista, una anónima niña de ocho años. La narradora es la hija menor del matrimonio anfitrión de una fiesta: “Cierro los ojos, tengo ocho años. Es sábado. Y, como todos los sábados, hay fiesta en mi casa” (Aguilar Zéleny, 2003). Por tanto, en este caso tratamos con un narrador explícito. El narratorio, no obstante, es implícito.

En cuanto a los *roles narracionales*, el relato está contado por un narrador homodiegético, es decir, aquel “que se caracteriza por participar como actor en la historia que relata” (Serrano Orejuela, 1996, p. 61). El cuento no presenta otros narradores en ningún otro nivel (por ejemplo, algún personaje-actor que funcione como personaje-narrador en un segundo nivel), sino que toda la historia es narrada por la niña.

Resulta llamativo y significativo que la narradora del cuento sea una niña de ocho años, en primer lugar, porque en su relato nos presenta las dinámicas familiares y de la fiesta a partir de su perspectiva. Así, los hechos son entendidos y expuestos según como ella los comprende (y vaya que comprende). La infante da cuenta de la misoginia, los abusos y la hipocresía que la rodean. Todo está normalizado, nadie cuestiona o actúa en contra. O, en el caso de intentarlo, se lo desacredita e ignora, como a la madre:

Mamá seguirá otros muchos sábados diciendo a sus amigas que en Guadalajara las fiestas no son así. Algunas de ellas continuarán preguntándole, ¿y cómo eran, Alicia?, las demás, se levantarán del sillón e irán a cualquier otro lugar donde no escuchen una vez más sobre las fiestas de la familia en Guadalajara. (Aguilar Zéleny, 2003)

Experiencias

De esta forma, el texto logra hacer que las actitudes de los adultos resalten aún más, ya que hasta una pequeña niña puede darse cuenta de todo lo malo que sucede y, ya a su edad, se muestra resignada ante la situación.

Por otro lado, las coordenadas narracionales comprenden las circunstancias de tiempo (coordenada temporal) y espacio (coordenada espacial). Las mismas se definen “en el interior de esa «lógica de la ficción» que funciona como matriz organizadora” del relato (Serrano Orejuela, 1996, p. 89).

Las coordenadas temporales competen al narrador y determinan el momento en que se relata la historia. En el caso de “Total”, los verbos que dan cuenta de la historia están conjugados en presente, en su mayoría, pero también en futuro, designando sucesos que aún no tuvieron lugar. Es decir, se intercala la narración simultánea (aquella que ocurre en el momento en que es narrada) con la anterior (la que se adelanta a los hechos y los enuncia antes de que ocurran).

Así, el presente del relato se corresponde con el de la fiesta; el futuro, en cambio, con los resultados de diversas problemáticas cuyos indicios son expuestos en el presente de la reunión social. Entre tales, destacan, en primer lugar, los problemas comunicacionales que padecerá la narradora a raíz de las -misóginas- dinámicas familiares, vigentes aún tras años de no relacionarse con sus parientes y normalizados al punto que solo podrá detectarlos una vez reciba ayuda profesional:

Papá pide el dominó, mamá lo trae. Ésa es su dinámica, uno pide, el otro hace. Corrección: Él pide, ella hace. Cuando no es eso son los monosílabos, ¿quieres?, sí, ¿vienes?, no. Somos familia de monosílabos. Pero aún no me he dado cuenta de eso. Hablaré de ello, de los monosílabos, cuando no estemos juntos, cuando tenga años de ni siquiera dirigirles monosílabos y le pregunte a la terapeuta ¿por qué cree que tengo un problema de comunicación?, y ella me diga: son cosas que generalmente tienen que ver con la familia, ¿qué me puedes decir de la tuya?, y yo ni siquiera sabré por dónde comenzar, diré que no hay nada que pueda decir de mi familia, hablamos poco, ¿sabe? y ella escribirá algo en su libretita y yo no dormiré por estar pensando qué escribió en la puta libretita. (Aguilar Zéleny, 2013)

En segundo lugar, también resulta significativo el relato del aborto de su hermana, producto de la relación con su primo Carlos, y que mantendrá en secreto:

Papá y mamá nunca sabrán hasta dónde llegará Carlos con mi hermana, no se van a enterar que,

Experiencias

por él, terminó haciéndose un legrado. Yo tampoco lo voy a saber hasta que un día, cuando nazca su primer bebé, ella misma me lo confiese. (Aguilar Zéleny, 2013)

Sumado a esto, la partícula “como todos los sábados”, con la que comienza el relato y que refiere al pasado, acentúa el carácter perenne de las prácticas representadas. De este modo, la alternancia de los tiempos verbales da cuenta de cómo se perpetúan las problemáticas expuestas en el presente del relato, pues perduran en el tiempo, no hallan solución en el futuro o bien son producto de un proceso traumático (como sería el aborto en la clandestinidad).

En cuanto a las coordenadas espaciales, el texto presenta una narración tópica: tanto la narración como la historia tienen lugar en Guadalajara; más específicamente, en la casa familiar de la niña narradora (salvo por la escena a futuro con la terapeuta, la que, se puede asumir, sucede en un consultorio médico, no en el hogar). La elección de un espacio tan concreto y delimitado, pero a la vez íntimo (una casa) y compartido (una fiesta), da cuenta de cómo funcionan las dinámicas familiares y sociales en la cultura mexicana. De esta forma, la autora ilustra el clima de opresión y sometimiento que viven las mujeres, así sean jóvenes o mayores, tanto por sus parientes cercanos como por otros miembros de la sociedad.

Más allá de las características estructurales del método de abordaje, la implementación de categorías de la Narratología me permitió no solo determinar la estructura narrativa de la obra, sino comprender cómo se cuenta lo que se cuenta o, dicho con otras palabras, dar cuenta de la *narratividad* del relato.

Análisis del discurso

La segunda actividad de análisis literario estaba enmarcada en la última Unidad, en la que se nos presentaron unas primeras aproximaciones al Análisis del discurso. Para esta entrega, de mayor complejidad que la anterior, se nos solicitaba ya no solo un texto que diera cuenta del análisis, sino que lo presentáramos como si se tratara de un (muy breve) artículo: debíamos consignar título, resumen y palabras clave en la primera página, así como producir un texto organizado en cuatro apartados: introducción, desarrollo del análisis, conclusiones y bibliografía. Teniendo en cuenta el contenido de la Unidad, empleé como marco teórico-metodológico la propuesta bajtiniana, particularmente

Experiencias

las nociones de *enunciado* y *dialogismo*, y las aproximaciones de Sisto (2015).

El *enunciado* es entendido como “una composición que puede tener una o más palabras desenvolviéndose en un proceso comunicativo concreto, por lo que no posee significado, sino sentido” (Sisto, 2015, p. 9). Así pues, el sentido del enunciado está dado no solo por las palabras que lo componen, sino por los condicionamientos propios del *contexto de enunciación* y la *actitud del hablante*.

El enunciado, a la vez, es “un eslabón en la cadena, muy complejamente organizada, de otros enunciados” (Bajtín, 1998, p. 158). Es decir, además de poseer un carácter concreto e individual, los enunciados forman parte de diversas esferas de la praxis humana y, por tanto, están en relación con enunciados previos y posteriores. En cierta forma, cada enunciado “responde” cuestiones propuestas por enunciados precedentes y entabla nuevas “preguntas” para los enunciados ulteriores. De este modo, es su *carácter dialógico* el que permite entablar tales *relaciones dialógicas*.

En el caso del relato de Aguilar Zéleny interactúan diversos personajes, a saber: los miembros de la familia anfitriona y sus invitados. Las circunstancias de la fiesta otorgan el primer ejemplo a considerar, cuando la narradora menciona la ambientación musical: “Mismo - disco-de-Vicky-Carr. La cantante favorita de Papá, enemiga de mamá (sic). Papá dice que no hay otra mujer como ella. Mamá dice lo mismo pero en otro tono” (Aguilar Zéleny, 2013). Nos encontramos ante dos enunciados iguales, pero dichos por personas distintas, con actitudes distintas. Al saber que Vicky-de-Carr es la cantante favorita del padre podemos interpretar que sus dichos poseen un sentido positivo (por ejemplo: no hay nadie que la iguale, que sea tan buena como ella). Para la madre, en cambio, la artista es una “enemiga”, por lo que sus palabras adquieren otro tono (seguramente, la frase haya sido emitida con sarcasmo) y una intención negativa (refiriendo, en este caso, a que nadie la iguale en lo mala que es). Es decir, en el ejemplo podemos dar cuenta de cómo un mismo enunciado puede adquirir diversos sentidos si atendemos tan solo a la actitud del hablante.

Posteriormente, al adentrarse en la fiesta, la niña entra en contacto con sus diversos participantes. Entre ellos, destaca el encuentro con su madre y Massiel, cuando tiene lugar el siguiente intercambio:

(...) voltea con mi mamá y le dice que tiene suerte de tener dos hijas como nosotras. Mamá dice que sí, que somos magníficas, que somos creativas y amables. Sólo tengo ocho años pero sé perfectamente que mamá no nos considera ni magníficas ni creativas ni amables. (Aguilar Zéleny, 2013)

En este caso, la conclusión a la que llega la protagonista se funda en las relaciones dialógicas que puede entablar con el presente

Experiencias

enunciado y los anteriores que habrá dicho su madre, por lo que sabe que sus palabras son, en realidad, una mentira. A la vez, dicho diálogo se retomará en el futuro, cuando la entonces adolescente se rebele: “Se lo voy a decir a los diecisiete: tú nunca nos consideraste magníficas ni creativas ni amables” (Aguilar Zéleny, 2013). En conjunto, los ejemplos citados constatan que los enunciados nunca están aislados, sino que se relacionan con los que los precedieron y con los que vendrán.

En este sentido, resaltamos las palabras finales del relato: “Aplausos y aplausos, ¿qué más se puede hacer? Total” (Aguilar Zéleny, 2013). En esta escena, la narradora describe el pequeño “show” que lleva a cabo Massiel, que canta para un público donde nadie disfruta de su voz, pero igualmente la aplauden; la normalización de la hipocresía no parece sorprender a la niña, quien más bien se muestra resignada. Esto es así puesto que la palabra “total”, en otro contexto, podría significar sencillamente “resultado de una operación matemática”. En este caso, en cambio, las circunstancias de la fiesta y la actitud del hablante dan cuenta de otro sentido: el enunciado “Total” refiere a una sensación de resignación frente a la situación que lo supera. El mismo, además, solo se puede comprender al cotejar la frase con los enunciados previos, el contexto de enunciación y la actitud del enunciador.

Observaciones sobre las propuestas

Como conclusión del análisis narratológico es preciso destacar que las características consignadas resultan en un texto que demuestra cómo las problemáticas de género presentadas en el texto, y vigentes en la actualidad, son evidentes hasta para una niña. El anonimato de la misma y las pocas certezas en cuanto a su situación socioeconómica permiten que la historia pueda tener su correlato en la realidad de cualquier otra joven de Guadalajara. A la vez, el relato representa cómo dichas prácticas están normalizadas culturalmente, al punto de formar parte de diversos ámbitos y tiempos.

En cuanto al segundo análisis, el trabajo realizado me permitió aplicar la propuesta bajtiniana al texto literario y dar cuenta de la complejidad de sentido que revisten los enunciados. Los fragmentos seleccionados muestran que no basta con retomar los significados de las palabras, sino que diversos factores conforman el sentido del enunciado. En este sentido, si bien en el cuento se refleja la resignación y aceptación de la narradora frente a las situaciones experimentadas y presenciadas, el discurso se elabora desde una perspectiva crítica, en tanto que se persigue mostrar un sentimiento de desilusión y apatía con el mundo y con la situación de marginación de la mujer.

Por último, es preciso destacar que el abordaje, si bien adecuado para que los estudiantes pudiéramos comparar las metodologías empleadas, no propone ejercicios de reflexión en torno a sus posibles puntos de contacto o diferencia. En este sentido, por ejemplo, habría

sido fructífero, como cierre de la cursada, alguna actividad centrada en discutir las convergencias y divergencias de los paradigmas puestos en diálogo.

A modo de cierre

Aunque esta clase de experiencias está generalmente relacionada con la oportunidad de vivir un tiempo en otro país e incluso se podría considerar que el contexto de este intercambio fue “atípico”, ello no afectó negativamente a mi experiencia. Más bien, considero que esta instancia de intercambio fue muy provechosa y enriquecedora para mí, tanto a nivel personal como académico.

Por un lado, el encuentro con profesorxs y compañerxs de otro país, a pesar de la virtualidad y la distancia, amplió mi horizonte cultural y me presentó prácticas y perspectivas que me permitieron crecer como persona. Descubrí en los intercambios generados en los foros, en las charlas producidas en las clases e incluso en los mensajes privados con lxs docentes nuevas formas de relacionarse en el contexto académico, tanto como expresiones, gestos y palabras que me demostraron, una vez más, la riqueza y belleza de nuestro idioma.

Por otro lado, en cuanto al nivel académico y profesional, la propuesta de la cátedra (a pesar del tratamiento aislado de las metodologías empleadas) me permitió acercarme al texto desde diversos abordajes que ampliaron mi formación en el análisis de los textos literarios y, así, hallar en ellos nuevas lecturas posibles. El abordar la obra desde nuevas perspectivas representó para mí un desafío que me alegra haber afrontado.

Bibliografía referida

Aguilar Zéleny, S. (2013). “Total”. En Aguilar Zéleny, S. (2013) *Nenitas*. Gobierno del Estado de Baja California Sur, Instituto Sudcaliforniano de Cultura. Recuperado de: <https://www.vice.com/es/article/kwvqz9/nenitas>

Aguilar Zéleny, S. (2013b). *Nenitas* [Contraportada]. México, Nitro/Press. Recuperado de: <http://www.elem.mx/obra/datos/93902>

Bajtín, M. (1999). *Estética de la Creación Verbal*. México, Siglo XXI. Recuperado de: <https://circulosemiotico.files.wordpress.com/2012/10/estetica-de-la-creacion3b3n-verbal.pdf>

Becerra Artieda, F. (2004). “Umberto Eco y el análisis semiótico-estructural de los fenómenos socioculturales”. *Papeles de Nombre Falso*. Recuperado de: <https://papeles.tecnologiaycultura.com.ar/umberto-eco-y-el-analisis-semiotico-estructural-de-los-fenomenos->

socioculturales/

Eco, U. (1986). *La narración ausente. Introducción a la semiótica*. Barcelona, Editorial Lumen. Recuperado de: http://www.maraserrano.com/MS/articulos/eco_estructura_ausente_OCT_11.pdf

García, J. Á. (2004). *Los conceptos básicos de la narratología*. Zaragoza, Universidad de Zaragoza. Recuperado de: academia.edu/4268479/Los_conceptos_basicos_de_la_narratologia

Serrano Orejuela, E. (1996). *La narración literaria. Teoría y análisis*. Colombia, Colección de Autores Vallecaucanos, Gobernación del Valle de Cauca, Gerencia para el Desarrollo Cultural. Recuperado de: http://www.academia.edu/20653468/La_narraci%C3%B3n_literaria._Teor%C3%ADa_y_an%C3%A1lisis_1996_-_Eduardo_Serrano_Orejuela

Sisto, V. (2015). Bajtín y lo Social: Hacia la Actividad Dialógica Heteroglósica. *Athenea Digital*, 15(1), 3-29. DOI: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/athenea.957>

UNNE Medios. (26 de diciembre de 2020). “Con más intercambios, la UNNE cierra un año de intenso trabajo en materia de cooperación internacional”. *UNNE Medios*. Recuperado de: <https://medios.unne.edu.ar/2021/05/10/intercambios-virtuales-se-suman-mas-paises-y-amplian-la-oferta-a-mas-de-8-mil-asignaturas/>

UNNE Medios. (10 de mayo de 2021). “Intercambios virtuales: se suman más países y amplían la oferta a más de 8 mil asignaturas”. *UNNE Medios*. Recuperado de: <https://medios.unne.edu.ar/2021/05/10/intercambios-virtuales-se-suman-mas-paises-y-amplian-la-oferta-a-mas-de-8-mil-asignaturas/>

Universidad Autónoma de Bucaramanga. (2021). *Semiótica* [Programa de la materia]. Bucaramanga, Colombia.

Universidad Autónoma de Bucaramanga. (2022). *Literatura - Profesional - Virtual*. Universidad Autónoma de Bucaramanga (UNAB). Bucaramanga, Colombia. Recuperado de: <https://www.unab.edu.co/programas/literatura-profesional-virtual>

Universidad Autónoma de Bucaramanga. (2022b). *Acerca de la UNAB*. Universidad Autónoma de Bucaramanga (UNAB). Bucaramanga, Colombia. Recuperado de: <https://www.unab.edu.co/nosotros/acerca-de>

Universidad Autónoma de Bucaramanga. (2022c). *Inicio*. UNAB Virtual. Bucaramanga, Colombia. Recuperado de: <https://unabvirtual.unab.edu.co/>

Uribe, S. (2013). “Nenitas”. *Colectivo Tranvía*. Recuperado de: <https://colectivotranvia.wordpress.com/tag/sara-uribe/>

Bibliografía consultada

Barthes, R. (1973). *Elementos de semiología*. Madrid, Alberto



Revista del grupo de
Estudios SEMIO-DISCURSIVOS

Volumen 3
año 2022

“SEMIÓTICA EN EL AULA” Dossier “Los estudiantes y la Semiótica”

Experiencias

Corazón, editor. Recuperado de: https://monoskop.org/images/2/24/Barthes_Roland_Elementos_de_semiolog%C3%ADa_1971.pdf

Caseti, F. (1980). *Introducción a la semiótica*. Barcelona, Fontanella.

Courtes, J. (1980). *Introducción a la semiótica narrativa y discursiva*. Buenos Aires, Hachette.

Góngora, A. (2016). *Signos*. Bogotá, Editorial Universidad Javeriana.

Klinkenberg, J. M. (2006). *Manual de Semiótica General*. Bogotá, Universidad Jorge Tadeo Lozano. Recuperado de: https://www.utadeo.edu.co/files/node/publication/field_attached_file/pdf-manual_de_semiotica-_pag.-_web-10-15.pdf

Mukarowsky, J. (2000). *Signo, función y valor. Estética y semiótica del arte*. Colombia, Plaza y Janes Editores. Recuperado de: https://monoskop.org/images/0/0f/Mukarovsky_Jan_Signo_funcion_y_valor_estetica_y_semiotica_del_arte_2000_ES.pdf